

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

EN
DE
FR
IT
SP

Quadra Hybrid Head A & S
Flashhead for the Ranger Quadra Power Pack system



soMMAire

Introduction	16
Déclaration de conformité, certification CE, Recyclage	17
Précautions de sécurité et d'emploi	18
Avant de commencer	18
Torches A et S pour le Quadra Hybrid	19
Fixation des réflecteurs	20
Remplacement du tube éclair	21
Accessoires Torche Quadra Hybrid	22
Données techniques	22
Garantie	39
Enregistrement de votre produit	43
Gamme des produits Elinchrom	40 - 41

FR

Tolérances et spécifications conformes aux normes IEC et CE.

Données techniques sujettes à modifications sans préavis.

Introduction

QUADRA Hybrid T - orç Hes a / s

Elinca n'utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses appareils. Tout au long de la fabrication jusqu'aux tests finaux, les contrôles de qualité exigeants assurent le maintien des normes de qualité pour garantir un fonctionnement fiable. Nous espérons que vous serez

pleinement satisfait de cet appareil. Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous assurerez son fonctionnement pour longtemps.

Le Ranger-Quadra est produit par ELINCHROM LTD. à Renens en Suisse.

Nous vous remercions de votre confiance.

déclaration de conformité à la classe B FCC / Usa et Canada

Cet équipement a fait l'objet de tests et a été déclaré conforme aux limites auxquelles sont soumis les appareils numériques de la classe B, selon la section 15 de la réglementation FCC. Il remplit également les exigences de la réglementation du Canada.

Ces limites ont été fixées afin d'apporter une protection suffisante contre les perturbations pouvant survenir sur une installation domestique. Cet équipement peut émettre de l'énergie de fréquences radio et pourrait, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, perturber la réception des ondes radio. Cependant, il n'est pas exclu qu'une installation domestique puisse être perturbée par des interférences. Si cet équipement provoque des interférences lors de réception d'ondes radio/TV, vérifiables en mettant l'équipement hors tension puis sous tension, l'utilisateur est invité à prendre une ou plusieurs des mesures suivantes pour tenter de supprimer cet inconvénient :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice de la radio/TV.
- Augmenter la distance qui sépare l'équipement perturbateur du récepteur radio/TV.
- Brancher l'équipement dans une prise de courant d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est raccordé.
- Demander l'aide du revendeur ou d'un technicien expérimenté en radio/ TV.

ELINCHROM LTD ne peut pas être tenue pour responsable des perturbations radioélectriques consécutives à des modifications apportées à l'installation, au remplacement ou au branchement de câbles de raccordement et d'équipements autres que ceux qui sont mentionnés et fournis par ELINCHROM LTD. La substitution ou le raccordement non autorisé relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

déclaration de conformité MiTé ce

Cet appareil est conforme aux règles FCC, paragraphe 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit supporter les interférences extérieures, notamment celles susceptibles de provoquer un dysfonctionnement.

Classe du produit	Torche Quadra Hybrid A et S
Marque	ELINCHROM
Modèle	20139 / 20134
Société responsable	ELINCHROM LTD Av. de Longemalle 11 1020 Renens / Suisse
Téléphone:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81

Nous, ELINCHROM LTD, certifions par la présente que l'équipement de la marque et du modèle ci-dessus, a été testé et vérifié conformément aux normes en vigueur EWG, DIN, IEC et FCC et qu'il satisfait à ces directives. Toutes les démarches nécessaires sont mises en oeuvre pour garantir que les unités produites satisfassent les exigences requises.

élimination et recyclage



Cet appareil a été presque entièrement fabriqué à partir de matériaux dont l'élimination respecte l'environnement et dont le recyclage peut être assuré de manière appropriée. En fin de vie, l'appareil sera remis dans un centre de collecte et de tri de déchets électriques ou repris par le revendeur qui le recyclera ou en récupérera les matières premières. Pour toute question relative à l'élimination, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre agent Elinchrom (sur notre site Web figure la liste de nos agents dans le monde entier).

certification CE



Cet appareil flash de studio est conforme aux spécifications et exigences des directives CEE 89/336/EEC "Compatibilité électromagnétique" et 73/23/EEC "Directives basse tension".

explication des symboles du Manuel

Le non respect des instructions signalées par les symboles suivants peut mettre en danger votre vie ou altérer le fonctionnement de votre appareil. Suivez-les scrupuleusement.



Soyez particulièrement attentif aux prescriptions impératives indiquées par ce symbole. Leur non respect peut mettre en danger votre vie, peut détruire l'appareil ou endommager un autre équipement.



Information supplémentaire, remarque ou marque pour attirer votre attention, par exemple, sur certaines manipulations qui exigent de respecter un ordre précis.

Les guillemets « ... » indiquent des noms de chapitre ou des termes particuliers.

préca UTions de séc Uri Té eT d'e Mploi

Comme les torches des appareils autonomes sont fréquemment utilisées sur site, soyez conscient des dangers ou des désagréments qu'ils peuvent provoquer aux autres et en particulier aux enfants.

- Maintenez autant que possible les dispositifs flash hors de portée des personnes non concernées
- N'utilisez pas cet appareil dans des environnements protégés (comme les hôpitaux, demandez toujours l'accord avant)
- Ne pas utiliser à proximité de matières inflammables ou explosives
- Coupez toujours l'appareil avant de brancher ou de débrancher les torches
- Les tubes éclair et les sources de lumière à LED deviennent brûlantes
- Ne touchez pas la lampe LED, cela peut l'endommager
- Ne touchez et n'échangez jamais un tube éclair avant qu'il ne soit refroidi et que la torche soit débranchée de l'appareil
- Ne déclenchez pas de flashes directement à proximité de personnes
- Distance minimale à respecter : 30 cm pour les personnes et 1 à 2 m pour les animaux
- L'appareil délivre une haute tension et un courant élevé aux torches, en conséquence respectez les précautions de sécurité en le manipulant, en changeant les fusibles, etc. comme vous le feriez avec un flash électronique de studio
- Protégez les torches et l'appareil Ranger-Quadra si vous travaillez dans un environnement humide
- Les câbles de la torche doivent être branchés correctement aux deux extrémités. Utilisez seulement ces câbles pour le Ranger-Quadra
- Si l'appareil et la torche ont été entreposés au froid, le déplacement dans une zone chaude peut provoquer de la condensation qui engendrera des problèmes
- Transportez vos torches dans leur sac, boîte ou carton d'origine et protégez le tube éclair et la lampe LED avec le réflecteur de 13,5 cm
- N'exposez pas les torches ou le générateur directement au soleil, risque de surchauffe
- N'ouvrez pas les unités. En cas de dommage ou de défaut visible, contactez le Service Elinchrom

ava nT de co MMencer

Le Ranger-Quadra AS et les torches S et A sont des appareils portatifs qui sont fréquemment utilisés sur site. Soyez conscient des dangers ou des désagréments qu'ils peuvent provoquer aux autres et en particulier aux enfants

- Assurez-vous que le générateur est déclenché
- Branchez le câble de la torche d'abord à la torche, en le verrouillant avec la bague de sécurité, puis à la prise A ou B du générateur
- Montez les réflecteurs et accessoires dont que vous allez utiliser pour les prises de vues
- Seules les branchements corrects seront protégés de l'humidité et de la poussière
- Mettez le capot de protection sur la prise du générateur que nous n'utilisons pas
- Contrôlez encore une fois tous les branchements avant d'enclencher (les bagues de sécurité doivent être verrouillées)



- Veuillez lire aussi le manuel du générateur Ranger-Quadra
- Déclenchez toujours l'appareil avant de brancher ou débrancher une torche
- Déclenchez toujours l'appareil avant de monter un accessoire ou un réflecteur
- Durant l'usage de l'appareil, la température ambiante doit se situer entre -20 °C (-4 °F) et 40 °C (104 °F)

Torches et accessoires pour le Ranger Q Quadra

Le système Ranger Quadra comprend deux torches avec LED :

- La torche S est prévue pour les applications photographiques universelles, au moyen d'un tube enfichable en oméga
- La torche A présente une durée d'éclair très courte pour figer les sujets photographiques en mouvement. Le tube enfichable du type tore fermé fournit une lumière très « tranchante »
- La lampe pilote LED de 20W (correspondant à environ 60W halogène) à haut rendement, ne peut être utilisée qu'avec le Ranger Quadra fonctionnant sur batterie
- La nouvelle série de réflecteurs RQ avec baïonnette n'est prévue que pour les torches Ranger Quadra A et S
- Les accessoires Elinchrom équipés de la baïonnette standard 12 cm nécessitent l'adaptateur RQ N° 26339

FR

caractéristiques

- Torche compacte et portable pour la photo en extérieur ou en studio
- Puissance maximum du flash de 400 Ws avec le générateur Ranger-Quadra
- 2 versions de torches : une avec le tube S standard, l'autre avec un tube A pour la prise de vue « mouvement figé »
- Torche petite et légère avec tube enfichable et lampe pilote « lumière du jour »
- Lampe pilote LED à haut rendement de 20W (correspondant à env. 60W halogène)
- Nouveau réflecteur avec blocage de sécurité facile d'emploi
- Deux nouveaux réflecteurs optimisés de 55° et 70°
- Adaptateur optionnel pour utiliser la large gamme des réflecteurs Elinchrom
- Le câble de haute qualité peut être débranché aux 2 extrémités, il est disponible en 3 longueurs : 1,5 m, 2,5 m, 3,5 m
- Fixation des parapluies Elinchrom jusqu'à 105 cm

précautions de sécurité pour l'usage des Torches Quadra Hybrid et S



- Déclenchez toujours l'appareil avant de brancher ou débrancher une torche
- Les câbles de la torche doivent être branchés correctement aux deux extrémités en verrouillant la bague de sécurité. Utilisez seulement ces câbles pour le Ranger-Quadra
- Les torches RQ doivent être protégées de l'humidité
- Les prises de sortie non utilisées doivent être munies du capot de protection
- Ne touchez jamais le tube éclair ou la lampe LED quand le générateur est en service, ces 2 composants peuvent être brûlants
- Utilisez seulement des accessoires Elinchrom

fixaTion des réflec TeUrs

- Avant de monter ou démonter un réflecteur ou un accessoire, déclenchez l'appareil !
- Débranchez le câble de la torche du générateur
- Montez la torche RQ sur un trépied et serrez la vis de retenue
- Placez le réflecteur sur la torche avec le trou de passage du parapluie vers le bas (illustration 1)
- Pressez le bouton de verrouillage de la torche et engagez le réflecteur en le poussant vers l'arrière jusqu'à la butée (illustration 2)
- Relâchez le bouton et tournez le réflecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic de verrouillage (illustration 3)
- Vérifiez que le verrouillage soit bien engagé
- Rebranchez le câble sur le générateur en assurant le connecteur avec la bague de sécurité
- Enclenchez le générateur et assurez-vous que tout fonctionne bien

FR



echange des réflec TeUrs

- Avant de monter ou démonter un réflecteur ou un accessoire, déclenchez l'appareil !
- Débranchez le câble de la torche du générateur
- Montez la torche RQ sur un trépied et serrez la vis de retenue
- Pressez le bouton de verrouillage de la torche et tournez le réflecteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée
- Tirez le réflecteur vers l'avant pour le démonter

reMpla ceMenT dU Tube éclair

Les tubes éclair du Ranger-Quadra sont de haute qualité et conçus pour fonctionner longtemps. Par un fonctionnement intensif continu, les électrodes peuvent être surchauffées. Cela conduira à un vieillissement prématuré ou à un défaut de fonctionnement.

Pour remplacer un tube, suivez la procédure :

1. Déclenchez l'appareil
2. Débranchez le câble d'abord côté générateur puis côté torche
3. Démontez la torche du trépied et la poser sur une surface non glissante et stable
4. Si la torche vient d'être utilisée, attendez qu'elle soit refroidie
5. Utilisez un gant pour manipuler le tube éclair :
 - tirez le fermement pour l'extraire des contacts
 - si le tube est cassé, utilisez des gants épais pour éviter de vous couper
 - ne touchez jamais les électrodes à mains nues si la torche est branchée au générateur
6. Saisir le nouveau tube avec le gant ou une feuille en plastique :
 - Torche RQ S, N° EL 24009
 - Torche RQ A, N° EL 24000
 - Le contact direct des doigts avec le tube peut créer des traces sombres sur l'enveloppe
7. Vérifiez que le tube soit correctement centré et introduit dans les contacts. N'oubliez pas le contact d'allumage
8. Remontez et rebranchez la torche et vérifiez qu'elle fonctionne bien.



Torche Quadra Hybrid S
N° 20139



Torche Quadra Hybrid A
N° 20134

accessoires T orc He QQuadra Hybrid

- 26145 Réflecteur Ranger Quadra Standard 13,5 cm 70°
- 26056 Réflecteur à grille Ranger Quadra 18 cm 55°
- 26151 Softboxe Ranger Quadra 40 x 40 cm
- 26339 Adaptateur réflecteur Ranger Quadra, pour utiliser les accessoires et réflecteurs de la gamme Elinchrom.
- 11000 câble torche RQ 1.5 m
- 11001 câble torche RQ 2.5 m standard
- 11002 câble torche RQ 3.5 m
- 11005 - 1 m Câble rallonge RQ
- 11006 - 2 m Câble rallonge RQ
- 11003 - 5 m Câble rallonge RQ
- 11004 - 10 m Câble rallonge RQ
- 24009 Tube éclair Ranger Quadra S
- 24000 Tube éclair Ranger Quadra A
- 33200 Valise de transport Ranger Quadra; pour 2x torches Ranger Quadra, 2x Batteries, 1 générateur Ranger Quadra

FR

adapTeUr réflec TeUr el - r anger Q Uadra / 26339

L'adaptateur EL-RQ permet d'utiliser sur les torches "Quadra Hybrid" les accessoires suivants:

- Toute la gamme des réflecteurs Elinchrom
- Les softboxes "Rotalux" jusqu'à 1 mètre de diamètre / longueur
- Les softboxes "Portalite" jusqu'à 1 mètre de diamètre / longueur
- Toute la gamme des parapluies Elinchrom jusqu'à 105 cm
- Tous les déflecteurs Elinchrom



données TechniQues		Torc He r Q-s	Torc He r Q-a	
Puissance maximale supportée		J / Ws	400	400
F-stop, 2m, 100 ISO, RQ 13.5 cm Réfl. 70°		F-stop	16.5	16.2
F-stop, 2m, 100 ISO, RQ 18 cm Réfl. 55°		F-stop	22.4	22.0
F-stop, 2m, 100 ISO, EL-HP Réfl. 48° avec EL Réfl. Adapt.		F-stop	32.4	22.9
Durée d'éclair : t 0,5	Prise A (100%)		1/1200	1/2800
	Prise B (33%)	s	1/3000	1/5700
	Prise A+B (100%)		1/1500	1/4000
Lampe pilote LED		W	20 (= 60W halogène)	
Dimensions Torche Quadra Hybrid S / A		cm	8.5 x 8.0 x 15.0	
Poids:	Torche Quadra Hybrid S / A		0.25	
	Câble torche 2.5m	kg	0.4	

Tolérances et spécifications conformes aux normes IEC et CE.

Données techniques sujettes à modifications sans préavis.

indice

Introduzione	24
Dichiarazione di conformità, Smaltimento e riciclaggio, Marchio CE	25
Norme di sicurezza e precauzioni d'uso	26
Prima dell'uso	26
Caratteristiche delle torce Quadra Hybrid A e S	27
Collegamento dei riflettori	28
Sostituzione dei tubi flash	29
Accessori delle torce Quadra Hybrid	30
Dati tecnici	30
Garanzia	39
Registrare il suo prodotto Elinchrom	43
Sistema Elinchrom	40 - 41

NB : I dati tecnici sono soggetti a modifica.

I valori riportati sono puramente indicativi e possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati.

inTrod Uzione

QUadra Hybrid T orcia a / s

Caro Fotografo,

grazie per aver acquistato una torcia Quadra Hybrid A o Quadra Hybrid S per i flash a batteria Ranger Quadra. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l'apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà

garantir un servizio affidabile per molti anni. Tutti i flash sono specificamente progettati per l'utilizzo in studio e in esterni da parte di fotografi professionisti.

IT

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.

Questo flash è stato realizzato con tecnologie di ultima generazione ed è fabbricato in Svizzera dalla società ELINCHROM LTD., in conformità a tutte le normative svizzere e comunitarie europee.

fcc class b coMpliance sTaTeMenT / Usa & canad a

This equipment has been tested and complies with the norms for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. These norms are to provide adequate protection against interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does not cause harmful interferences to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interferences by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

ELINCHROM LTD. is not responsible for any radio or television interference caused by unauthorised modifications of this equipment or the substitution or attachment of connecting cables and equipment other than those specified by ELINCHROM LTD. The correction of interference caused by such unauthorised modification, substitution or attachment will be the responsibility of the user.

dichiarazione di conformità MiTà

Questo dispositivo è conforme alla normativa Federal Communication Commission (FCC) Part 15. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. Il dispositivo non deve causare interferenze dannose e
2. Il dispositivo deve essere in grado di tollerare qualsiasi interferenza passiva, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Descrizione del prodotto	Torcia Quadra Hybrid A / S
Nome commerciale	ELINCHROM
Nome del modello	20139 / 20134
Nome dell'azienda produttrice	ELINCHROM LTD Av. De Longemalle 11 1020 Renens / Svizzera
Phone :	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81

ELINCHROM LTD. dichiara che l'apparecchiatura contraddistinta dal nome commerciale e dal nome del modello sopra indicati è stata testata in conformità alla vigente normativa FCC e che sono state adottate e attuate tutte le misure necessarie al fine di garantire che tutti gli esemplari della suddetta apparecchiatura continuino a essere conformi ai requisiti FCC.

Smaltimento e riciclaggio



La presente apparecchiatura è stata realizzata in conformità ai più elevati standard di produzione utilizzando materiali che possono essere riciclati o smaltiti senza arrecare danno all'ambiente. Al termine del suo utilizzo, l'apparecchiatura può essere resa al produttore per il riciclaggio, a condizione che venga restituita in condizioni compatibili con il normale utilizzo. Eventuali componenti non riciclabili saranno smaltiti con modalità a basso impatto ambientale. Per qualsiasi domanda relativa alle modalità di smaltimento, si prega di contattare la filiale o il distributore ELINCHROM più vicino (consultare il nostro sito web per l'elenco completo di tutti i distributori ELINCHROM nei vari paesi del mondo).

Marcatura CE



L'apparecchiatura fornita è conforme ai requisiti delle direttive europee 89/336/CE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CE sui dispositivi a bassa tensione.

Note e convenzioni

Il significato dei simboli e dei caratteri utilizzati nel presente manuale è il seguente:



Prestare particolare attenzione al testo contrassegnato da questo simbolo.

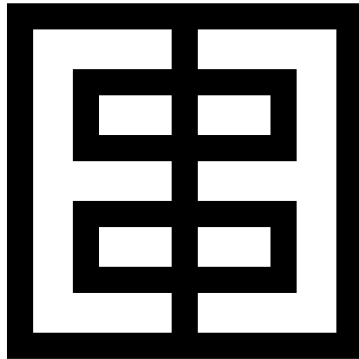
Il mancato rispetto di questa avvertenza può mettere in pericolo la vita dell'utente e causare gravi danni all'apparecchiatura o ad altri strumenti.



Questo simbolo indica informazioni supplementari, note e suggerimenti.

Il testo contrassegnato da questo simbolo descrive delle attività che devono essere eseguite nell'ordine indicato.

Le virgolette sono utilizzate per indicare termini specifici o i nomi dei capitoli.



elinchrom[®]
creative image lighting technology